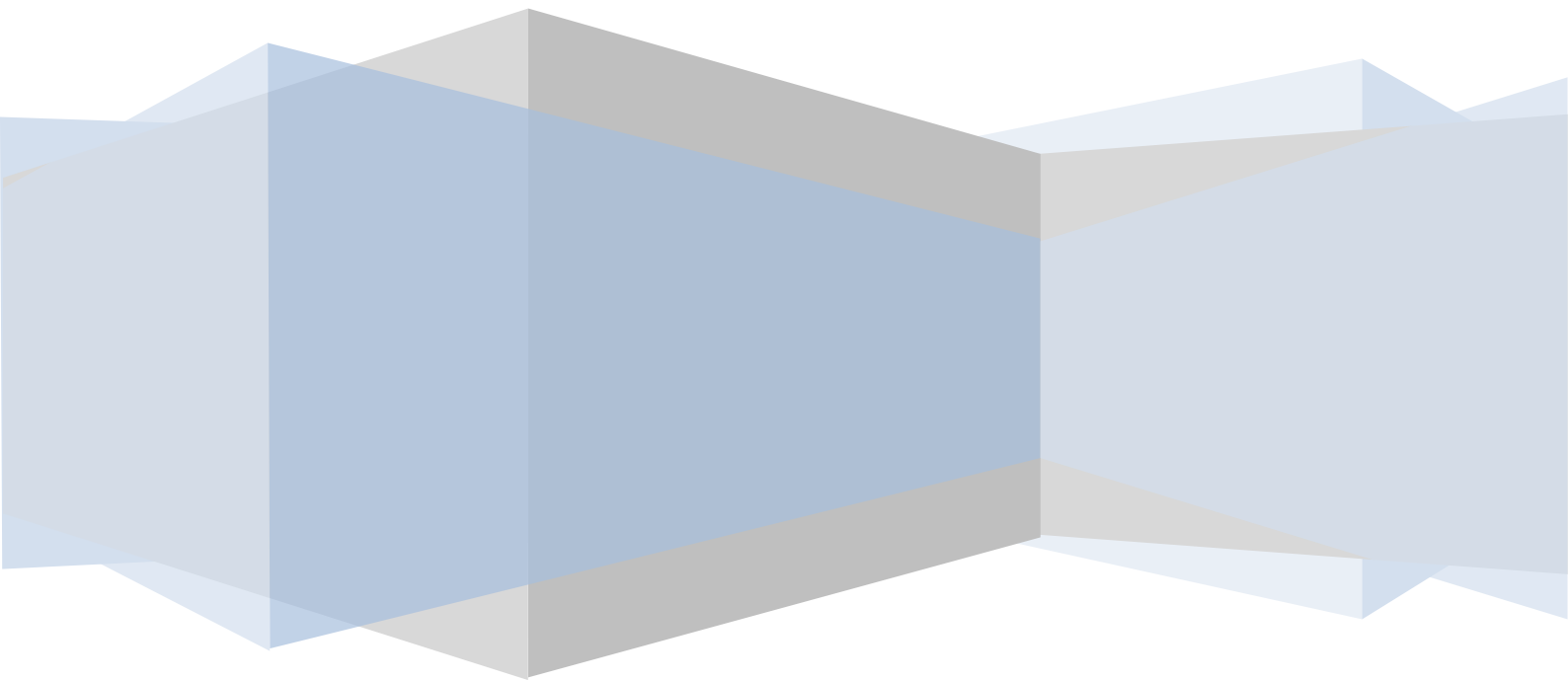


CURRICULUM VITAE

OF

MONNAPULA MOLEFE



PERSONAL DATA

Surname: Molefe
First Names: Monnapula Abel
Contact Numbers: 0514019759 / 0736767344

EDUCATIONAL BACKGROUND

Last School Attended: Moroka High School
Highest Grade Passed: Grade 12
Subjects Passed: Setswana, English, Afrikaans, Geography, History & Physiology.

YEAR OF MATRICULATION: 2004

TERTIARY EDUCATION

Name of Institution: **University of the Free State (UFS)**

Undergraduate qualification

Degree: BA Language Practice (General)
Obtained in: 2011

Postgraduate qualifications

Honours: BA (Hons.) Language Practice
Obtained in: 2012
Highest Degree: MA Language Practice (Cum laude)
Obtained in: 2015

WORK EXPERIENCE

1. Student Assistant at UFS (Department of Language Management and Language Practice currently known as Department of Linguistics and Language Practice): 2010 – 2011.
2. Research Assistant at UFS (Unit for Language Facilitation and Empowerment): 2012 – 2013.

Contact details for the relevant individual: 051 401 2087.

3. Project Manager: Multilingual Informatics Development Programme V (MIDP V): January 2013 – June 2013.
4. Freelance Translation: Language Combination (English – Setswana)
5. Freelance interpreting: Language Combination (English – Setswana; English – South African Sign Language).
6. **Current position:** Lecturer at Dept. Linguistics and Language Practice (University of the Free State) – 2015 - present.
- 7.

TEACHING AND LEARNING; RESEARCH; TRAINING AND WORKSHOPS; ENGAGED SCHOLARSHIP; LEADERSHIP AND ADMINISTRATION

1. Teaching and Learning:

I have taught the listed modules at different periods. The credits indicated are the credits that I was responsible for. The ones in brackets are the actual module credits.

1.1. Undergraduate Modules

1.1.1. Previous Modules

Module Code	Name of Module	Credits
TPP124	Computer assisted Translation and Terminology Management	16 (16)
TPP224	The theory and practice of creative Translation	16 (16)

HLAP2624	Strategies in Interpreting and Translation (Translation)	8 (16)
HLAP3718	Language Planning and Language Management (Language Planning)	16 (32)

1.1.2 Current Modules

Module Code	Name of Module	Credits
HLAP1514	Language Practice and Terminography	16 (16)
HLAP1524	Introduction to translation and interpreting	8 (16)
HLAP2614	Language Planning and Terminography	16 (16)
HLAP2624	Strategies in Interpreting and Translation (Interpreting)	8 (16)

1.2 Postgraduate Modules

1.2.1 Presented previously

Module Code	Name of Module	Credits
LINO6808	Sociolinguistics	32

1.2.2 Current Module

Module Code	Name of Module	Credits
LAPT6808	Approaches to Translation Theory and Practice (Translation Practice)	16 (32)

1.3 Moderation:

1.3.1 Internal (Dept Linguistics and Language Practice; UFS)

1.3.1.1 HLAP3738

1.3.1.2 HLAP3728

1.3.2 External (North West University)

1.3.2.1 LPRA322

1.4 Supervision:

1.4.1 BA Honours

1.4.1.1 Successfully completed

Student	Title	Year of completion	Supervision
Miss Moretsi, M.S.	Faith related interpreting: The complex roles that non-professional interpreters play in church	2019	Mr Monnapula Molefe
Ms Kuit, J.	Translation during the delivery of sermons	2020	Supervisor – Dr Marlie Van Rooyen; Co-supervisor – Mr Monnapula Molefe
Ms Potgieter, L.	Translanguaging as a pedagogy in translation studies: a literature review	2020	Supervisor – Mr Monnapula Molefe
Mr Sigojo, K.	Translation and interpreting in police settings: a desktop study	2021	Supervisor – Mr Monnapula Molefe

1.4.2 Master of Arts

1.4.2.1 Current student

Student	Title	Supervision
Ms Mashibini, C.	New Approach to Court Discourses: From Face-To-Face (<i>in situ</i>) to Virtual interpreting in the Northern Cape Province Courtrooms. (Structured MA)	Supervisor – Prof Kobus Marais Co-supervisor – Mr Monnapula Molefe

2 Research:

2.1 Currently busy with a PhD Studies

Degree	Institution	Title
PhD in Language Practice	UFS	Faith-related interpreting: <i>co-performance</i> at the Methodist Church of Southern Africa (MCSA).

2.2 Accepted paper: Language use in the local public sector in colonial and post-colonial South Africa: Overt and covert exclusion.

3 Training and Workshops

3.1 Training and professional development:

- 3.1.1 Blackboard Training (2016)
- 3.1.2 Blackboard online Assessments (2016)
- 3.1.3 Roles and responsibilities of a Supervision (2016)
- 3.1.4 Assessment Workshop at the Dept. with Jackie Storer (2017)
- 3.1.5 Methodology workshop (2019)
- 3.1.6 Multiple Choice Training (2020) – Collaboration Session

2021

- 3.1.7 Title: Fundamentals of coding within ATLAS.ti v9
- 3.1.8 Relevance to your research: Data analysis software; might be helpful for data analysis purposes.

3.1.9 Title: Literature Review – Social Sciences

3.1.10 Relevance to your research: Received tips on how to write this chapter.

3.1.11 Title: PhD degree

3.1.12 Relevance to your research: An overview of the challenges and some tips to cope on this journey.

2022

3.1.13 Introduction to academic writing.

3.1.14 Academic Writing: The writing process.

3.2 Workshops and Short Courses presented:

3.2.1 Translation and interpreting workshop (Philippolis) – Unit for Language Facilitation and Empowerment (ULFE) 2011.

3.2.2 Interpreting and Translation Short Course - Northern Cape Provincial Legislature, Kimberley – 2015.

4 Engaged Scholarship

4.1 Membership of associations and professional organisations

4.1.1 A member of the Association of Translation Studies in Africa (ATSA)

4.2 Engagement in the community:

4.2.1 Radio Interview

4.2.1.1 Represented the South African Sign Language Department on Lesedi FM: discussing Deaf Awareness week with DJ Twasa and DJ Ba2cada - 2016.

4.3 Motivation Talks

4.3.1 Matric Dance 2018 at Olien High School (Fauresmith)

4.3.2 Motivational talk with the class of 2019 (Fauresmith) – Tshwaraganang Empowerment Forum and Olien High (co-hosts)

4.4 Methodist Church of Southern Africa (MCSA), Seth Mokitimi Circuit 0514:

4.4.1 Circuit presentations

4.4.1.1 Youth Gathering (2016)

4.4.1.2 Circuit Workshop (prepared a presentation on report writing) - 2019

4.4.2 Leadership positions in the Young Men's Guild (YMG) at Circuit Level (2011-2019)

4.4.2.1 Circuit Education Convener: 2011 – 2013

4.4.2.2 Circuit Assistant Secretary: 2013 - 2019

4.4.3 Represented the Circuit at Synod level (Mokala-Montle Synod YMG Conventions 2014 - 2019)

4.4.3.1 Served in a task team of the "YMG Synod Convention as Letter-writer (2017-2019).

5. Service to the department and university:

5.1 Department

5.1.1 Leading the Service-Learning Programme (2018 – 2020)

5.1.2 A member of the Academic Committee Meeting (Semester 2 - 2019, Semester 2 – 2020; Semester 1 - 2022)

5.1.3 A member of the team preparing and running the Research Weeks (2018 – present)

5.1.4 A member of the organising Committee (2018 Transformation Workshop)

5.2 University

5.2.1 A member of the Language Committee (2019 – present)

5.2.2 Member of the Task team for Language Policy Review (2022)

5.3 Involvement in international networks

5.3.1 Member of the Scientific Network Participatory Translation Studies

6. Extra training and professional development:

6.1 Blackboard Training (2016)

6.2 Blackboard online Assessments (2016)

6.3 Roles and responsibilities of a Supervision (2016)

6.4 Assessment Workshop at the Dept. with Jackie Storer (2017)

6.5 Methodology workshop (2019)

6.6 Multiple Choice Training (2020) – Collaboration Session

6.7 Professional Development Programme 2022

7. Presented Workshops:

7.1 Translation and interpreting workshop (Philippolis) – Unit for Language Facilitation and Empowerment (ULFE) 2011.

7.2 Interpreting and Translation Short Course - Northern Cape Provincial Legislature, Kimberley – 2015.

CONFERENCES AND SYMPOSIUMS ATTENDED

1. Linguistic Society of Southern Africa, (LSSA) Annual Conference 2012 (UFS, Bloemfontein, South Africa) – **Presented.**
2. MIDP Symposium, 2012 (UFS, Qwa Qwa Campus). “Multilingualism for Empowerment” – **Presented.**
3. LSSA, 2015, (University of North West, Potchefstroom Campus) – **Presented.**
4. Afrilex, 20th Annual Conference, 2015 (University of Kwa-Zulu Natal).
5. Constitutional Provisions and the status of previously marginalised languages, 2017 (University of Zimbabwe, Harare) – **Presented.**
6. NPIT 2018 (22-24 May 2018) – Stellenbosch University.
7. ATSA 2018 (25-26 May 2018) – Stellenbosch University – **Presented.**

PUBLICATIONS

Chapter in a book

Molefe, M. & Marais, K. 2013. The role of language practice in access to public services in South Africa: The case of Philippolis. In: Cuvelier, P, Du Plessis, T, Meeuwis, M. & Webb, V. Vandekerckhove, R. (eds.). *Multilingualism from below: Studies in language policy in South Africa*. Bloemfontein: Van Schaick, pp. 72-87.

Book Review

Molefe, M. A. 2020. Translation and Public Policy: Interdisciplinary Perspectives and Case Studies. *Journal for Translation Studies in Africa*, (1), 71-75.
<https://doi.org/10.38140/jtsa.1.4337>

REFERENCES

Name: Prof Sethulego Matebesi
Occupation: Senior Lecturer/Researcher
Email: matebsz@ufs.ac.za
Contact no. (Work) 051 401 2590

Name: Dr Marlie Van Rooyen
Occupation: Senior Lecturer/Researcher
Contact no. (Work): 0514019718
Email: vanRooyenM1@ufs.ac.za

Name: Prof Kobus Marais
Occupation: Senior Lecturer/Researcher
Contact No. (Work): 051 4012798
Email: JMarais@ufs.ac.za

DECLARATION

I solemnly declare that the information rendered above is correct in every respect.

Signature: 

Mr MA Molefe